

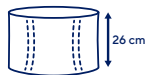


THUASNE

LombaStart

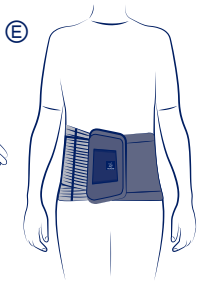
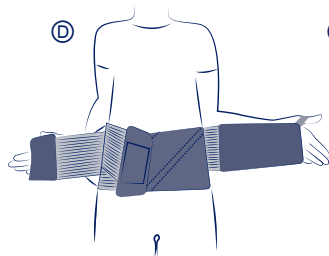
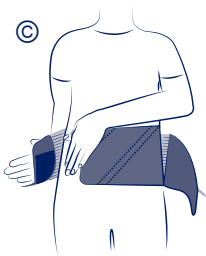
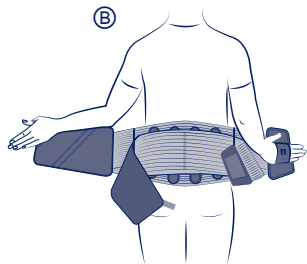
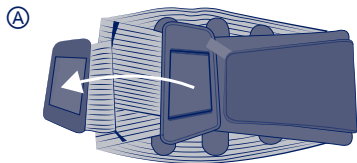
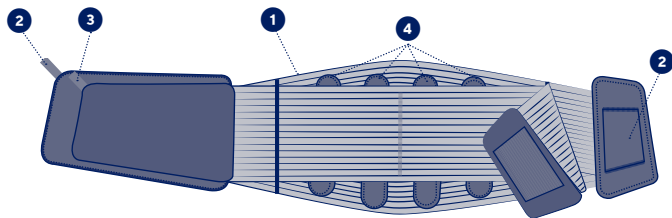
fr	Ceinture de soutien lombaire.....	6
en	Lumbar support belt.....	6
de	LWS-Stabilisierungsorthese mit Zugelementen.....	7
nl	Lumbale rugbrace.....	8
it	Cintura di sostegno lombare.....	9
es	Faja de sujeción lumbar.....	10
pt	Cinta de suporte lombar.....	11
da	Rygstøttebælte.....	12
fi	Lannetukivö.....	13
sv	Ryggstöd för ryggen.....	14
el	Ζώνη οσφυϊκής υποστήριξης.....	14
cs	Bederní podpurný pás.....	15
pl	Podtrzymujący pas lędźwiowy.....	16
lv	Muguras jostas daļas atbalsta josta.....	17
lt	Palaikomasis juosmens diržas.....	18
et	Nimmepiirkonna tugikorsett.....	19
sl	Oporni križni pas.....	20
sk	Podporný driekový pás s dvojitým upínaním.....	21
hu	Ágyéki fűző.....	21
bg	Колан за поддържане на кръста.....	22
ro	Centură de susținere lombară.....	23
ru	Опорный поясничный корсет.....	24
hr	Lumbalni potporni pojas.....	25
zh	腰部稳定护带.....	26
ar	حزام لدعم أسفل الظهر.....	27

	1	60 - 80 cm
	2	75 - 95 cm
	3	90 - 110 cm
	4	105 - 125 cm
	5	120 - 140 cm



fr	Tour de taille	Hauteurs : 21 cm - 26 cm
en	Waist measurement	Heights: 21 cm - 26 cm
de	Taillenumfang	Höhen: 21 cm - 26 cm
nl	Tailleomvang	Hoogtes: 21 cm - 26 cm
it	Circonferenza vita	Altezze: 21 cm - 26 cm
es	Contorno de cintura	Alturas: 21 cm - 26 cm
pt	Perímetro de cintura	Alturas: 21 cm - 26 cm
da	Taljemål	Højde: 21 cm - 26 cm
fi	Vyötärön ympärys	Korkeudet: 21 cm - 26 cm
sv	Midjemått	Höjd: 21 cm - 26 cm
el	Περιμετρος μέσης	Ύψη: 21 εκ. - 26 εκ
cs	Obvod pasu	Výšky: 21 cm - 26 cm
pl	Obwód w talii	Wysokości: 21 cm - 26 cm
lv	Vidukļa apkārtmērs	Augstumi: 21 cm - 26 cm
lt	Juosmens apimtis	Aukštis: 21 cm - 26 cm
et	Vööümbmõõt	Kõrgused: 21 cm - 26 cm
sl	Obseg pasu	Višina: 21 cm - 26 cm
sk	Obvod pása	Výšky: 21 cm - 26 cm
hu	Derék bősége	Magasság: 21 cm - 26 cm
bg	Обиколка на талията	Височини: 21 cm - 26 cm
ro	Circumferința taliei	Înălțimi: 21 cm - 26 cm
ru	Обхват талии	Высота: 21 см - 26 см
hr	Opseg struka	Visine: 21 cm - 26 cm
zh	腰围	高度 : 21 cm-26 cm
ar	محيط الخصر	الارتفاعات: 21 سم - 26 سم

fr	Compression	Maintien	Education posturale
en	Compression	Support	Postural education
de	Kompression	Halt	Erlernen der Körperhaltung
nl	Compressie	Fixatie	Voorlichting over houding
it	Compressione	Sostegno	Educazione posturale
es	Compresión	Sujeción	Educación postural
pt	Compressão	Manutenção	Educação postural
da	Kompression	Støtte	Postural genoptræning
fi	Kompressio	Tuki	Asentokuntoutus
sv	Kompression	Stöd	Postural träning
el	Συμπύεση	Συγκράτηση	Σωστή στάση σώματος
cs	Komprese	Stabilizace	Správné držení těla
pl	Kompresja	Podtrzymywanie	Edukacja dotycząca postawy
lv	Kompresija	Atbalsts	Stājas korekcija
lt	Kompresija	Palaikymas	Laikysenos taisymas
et	Kompressioon	Hooldus	Rühitreening
sl	Kompresija	Oprjem	Učenje telesne drže
sk	Kompresia	Podpora	Cvičenie posturálnych svalov
hu	Kompresszió	Támasz	Tartásjavító oktatás
bg	Компресия	Поддръжка	Приучаване към правилна стойка
ro	Compressie	Susținere	Educație posturală
ru	Компрессия	Стабилизация	Исправление осанки
hr	Kompresija	Potpoma	Učenje o držanju
zh	压紧	稳定	姿势联系
ar	الضغط	الدعم	تدريب وضعي



fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
en	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flergangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλάνη χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
lv	Medicīniska ierīce	Vienš pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
lt	Medicinos priemonė	Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
et	Meditsiiniseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználható	Figyelmesen olvassa el a betegájékoztatót
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба	Прочетете внимателно листовката
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitajte priručnik
zh	医疗器械	一位患者-多次使用	仔细阅读说明书
ar	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل



CEINTURE DE SOUTIEN LOMBAIRE

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Tissu élastique. ①
 Panneaux abdominaux avec surface auto-agrippante, passe-doigt et passe-pouce. ②
 Sangle additionnelle doublée avec passe-doigt et passe-pouce. ③
 Baleines dorsales conformables. ④
 Composants textiles : polyamide - polyuréthane - polyester - élasthanne.
 Composants non-textiles : acier trempé brossé - polyoxyméthylène.

Propriétés/Mode d'action

Le dispositif permet de soulager les douleurs lombaires en soutenant le rachis lombaire : une décharge compartimentale lombaire est ainsi réalisée via une augmentation de la pression intrabdominale.

Indications

Lombalgies communes non spécifiques (stades aigu, subaigu et chronique).
 Canal lombaire étroit.

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.
 Ne pas utiliser chez les femmes enceintes.
 Ne pas utiliser en cas de hernie hiatale.
 Ne pas utiliser en cas de cancer des os avec métastases au niveau de la colonne vertébrale.
 Ne pas utiliser en cas de problèmes circulatoires, pulmonaires ou cardiovasculaires chez des patients pour lesquels une augmentation de la pression artérielle n'est pas recommandée.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.
 Porter le dispositif au-dessus d'un vêtement fin.
 Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.
 Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.
 Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.
 Avant la première utilisation, il est recommandé de faire conformer les baleines au dos du patient par un professionnel de santé.
 Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.
 Ne pas utiliser le dispositif au cours du sommeil.
 En cas d'inconfort ou de gêne, consulter un professionnel de santé.

L'utilisation d'un dispositif médical par un enfant devra se faire sous la supervision d'un adulte ou d'un professionnel de santé.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, irritations...).
 Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Décrocher la sangle additionnelle. ④
 Positionner la ceinture autour de la taille en passant les mains dans le passe-doigt et le passe-pouce situés sur les plastrons abdominaux. ⑤
 La ceinture doit être centrée sur la colonne vertébrale : les baleines dorsales doivent être placées de part et d'autre de la colonne vertébrale.
 Le bas de la ceinture doit arriver au niveau du pli inter-fessier.

Le logo Thuasne indique le sens de pose.
 Tirer simultanément et de façon homogène le passe-doigt et le passe-pouce des plastrons abdominaux.
 Fermer la ceinture côté droit par-dessus côté gauche, en ajustant le niveau de serrage désiré. ⑥
 Pour un serrage plus adapté, il vous est possible d'utiliser la sangle additionnelle.
 Tirer simultanément et de façon homogène le passe-doigt et le passe-pouce de la sangle additionnelle. ⑦
 Fixer les parties auto-agrippantes au milieu de la ceinture. ⑧
 Pendant la journée, possibilité d'ajuster le niveau de compression en fonction des besoins.

Entretien

Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 30°C (cycle délicat). Ne pas laver le dispositif en machine au-delà de 10 lavages. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.
 Premier marquage CE : 2017.

Conserver cette notice

en

LUMBAR SUPPORT BELT

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Elastic fabric. ①
 Abdominal panels with self-fastening surface, finger-loop and thumb-loop. ②
 Doubled additional strap with finger-loop and thumb-loop. ③
 Conformable dorsal stays. ④
 Textile components: polyamide - polyurethane - polyester - elastane.
 Non-textile components: brushed tempered steel - polyoxymethylene.

Properties/Mode of action

The device relieves low back pain, supporting the lumbar spine: compartmental lumbar unloading is therefore achieved via increased intra-abdominal pressure.

Indications

Non-specific low back pain (acute, subacute and chronic phases).
 Spinal stenosis.

Contraindications

Do not use in the event of known allergy to any of the components.
 Do not use on pregnant women.
 Do not use in the event of a hiatal hernia.
 Do not use in the event of bone cancer with spinal metastases.
 Do not use in the event of circulatory, pulmonary or cardiovascular problems in patients for whom an increase in arterial blood pressure is not recommended.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.
 Wear the device above thin clothing.
 Do not use the device if it is damaged.
 Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.
 Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.
 It is recommended that a healthcare professional adjust the stays to the shape of the patient's back before the belt is worn for the first time.
 Do not wear the product in a medical imaging machine.
 Do not wear the product while sleeping.
 Consult a health professional if discomfort or pain occurs.

The use of a medical device by a child, should be done under the supervision of an adult or a healthcare professional.

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, irritations...).

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Unhook the additional strap. ④

Position the belt around the waist, placing your hands in the finger loop and thumb loop located on the abdominal panels. ⑤

The belt must be centred on the spine: the dorsal stays should be positioned on either side of the spine. The bottom of the belt must stop at the top of the crease between the buttocks.

The Thuasne logo indicates which way up the belt should be put on.
 Pull the finger loop and the thumb loop on the abdominal panels simultaneously and evenly.

Fasten the belt, right side over left side, adjusting to the desired compression. ⑥

For an adapted compression, you can use the additional strap.

Pull the finger loop and the thumb-loop on the additional strap simultaneously and evenly. ⑦
 Attach the self-fastening parts onto the centre of the belt. ⑧
 The level of compression can be adjusted as required throughout the day.

Care

Close the self-fastening tabs before washing. Machine washable at 30°C (delicate programme). Do not machine wash the device more than 10 times. Do not dry clean. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

LWS-STABILISIERUNGSRTHESE MIT ZUGELEMENTEN

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Elastisches Gewebe. ①
 Bauchplatten mit selbsthaftender Oberfläche, Schlaufe und Daumenschlaufe. ②
 Doppelter Zusatzgurt mit Schlaufe und Daumenschlaufe. ③
 Anpassbare Rücken-Stützstäbe. ④
 Textilkomponenten: Polyamid - Polyurethan - Polyester - Elasthan.
 Nicht-textile Bestandteile: gehärteter, gebürsteter Stahl - Polyoxymethylen.

Eigenschappen/Wirkweise

Die Vorrichtung dient der Linderung von Kreuzschmerzen durch die Stabilisierung der Lendenwirbelsäule: Durch Erhöhung des intradiskalen Drucks wird die Belastung der Lendenwirbelsäule gemindert.

Indikationen

Gewöhnliche, unspezifische Lumbalgie (im akuten, subakuten und chronischen Stadium).
Enger Lumbalkanal.

Gegenanzeigen

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht bei Schwangeren anwenden.

Im Fall einer Hiatushernie nicht verwenden.

Bei Knochenkrebs mit Metastasen an der Wirbelsäule nicht verwenden.

Nicht bei Durchblutungsstörungen, Lungen- oder Herz-/Kreislaufkrankungen verwenden, wenn bei solchen Patienten eine Erhöhung des Blutdrucks zu vermeiden ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt über einem dünnen Kleidungsstück tragen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist. Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Vor der ersten Verwendung wird empfohlen, die Stützstäbe am Rücken des Patienten von einem Arzt oder Orthopädietechniker anfordern zu lassen.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nicht während des Schlafes verwenden. Bei Unbehagen oder Beschwerden, den Rat eines Arztes suchen

Die Anwendung eines Medizinprodukts durch ein Kind sollte unter Aufsicht eines Erwachsenen oder einer medizinischen Fachkraft erfolgen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Diese Vorrichtung kann Hautreaktionen hervorrufen (Rötungen, Juckreiz, Reizungen...).

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Den zusätzlichen Gurt abnehmen. ⓐ

Die Orthese um die Taille legen und beide Hände durch die Schlaufe und die Daumenschlaufe an den Bauchseglern führen. ⓑ

Die Orthese muss zentral an der Wirbelsäule liegen; die Rücken-Stützstäbe müssen auf beiden Seiten der Wirbelsäule angebracht werden.

Der untere Teil der Orthese muss bis zur Gesäßfalte reichen.

Das Thuasne-Logo zeigt die Richtung des Anlegens an. Gleichzeitig und gleichmäßig an der Schlaufe und der Daumenschlaufe der Bauchseglern ziehen.

Die Orthese auf der rechten Seite über der linken Seite schließen, dabei den gewünschten Spannungsgrad einstellen. ⓒ

Für eine noch genauere Spannungseinstellung können Sie den Zusatzgurt verwenden.

Gleichzeitig und gleichmäßig an der Schlaufe und der Daumenschlaufe des Zusatzgurts ziehen. ⓓ

Die selbsthaftenden Teile in der Mitte der Orthese fixieren. ⓔ

Die Druckstärke kann im Tagesverlauf nach Bedarf eingestellt werden.

Pflege

Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwaschbar bei 30°C (Schonwaschgang). Das Produkt nicht mehr als 10 Maschinenwaschgängen aussetzen. Keine Trockenreinigung. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

LUMBALE RUGBRACE

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

Buikpanelen met klittenbandoppervlak, vingerlus en duimlus. ①

Extra gevoerde riem met vingerlus en duimlus. ②

Comfortabele rugbaleinen. ③

Textielcomponenten: polyamide - polyurethaan - polyester - elastaan.

Niet-textiele componenten: gehard geborsteld staal - polyoxymethyleen.

Eigenschappen/Werking

Het hulpmiddel draagt bij aan het verlichten van lumbale pijn door de lumbale wervels te steunen: een compartimentele ontlasting wordt bereikt door een verhoging van de intra-abdominale druk.

Indicaties

A-specifieke veel voorkomende lumbalgie (stadia: acuut, subacuut en chronisch).

Stenose.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet bij zwangere vrouwen.

Niet gebruiken in het geval van hiatus hernia.

Niet gebruiken in het geval van botkanker met metastasen op niveau van de wervelkolom.

Niet gebruiken in geval van bloedsomloop-, long- of cardiovasculaire problemen bij patiënten voor wie een verhoging van de arterieële compressie niet aangeraden is.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Draag het hulpmiddel over dunne kleding.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Voor het eerste gebruik is het aanbevolen om de baleinen te laten aanpassen aan de rug van de patiënt door een zorgprofessional.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Gebruik het hulpmiddel niet tijdens het slapen.

Raadpleeg een zorgprofessional in geval u ongemak ervaart.

Gebruik van een medisch hulpmiddel door een kind mag uitsluitend onder toezicht van een volwassene of een zorgprofessional.

Ongevenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties veroorzaken (roodheid, jeuk, irritatie...).

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

De extra riem losmaken. ⓐ

Plaats de rugbrace ter hoogte van uw onderrug door uw handen in de speciaal daarvoor voorziene holte op de buikpanelen te laten glijden. ⓑ

De rugbrace moet gecentreerd zijn op de wervelkolom: de rugbaleinen moeten aan weerszijden van de wervelkolom worden geplaatst.

De onderkant van de rugbrace moet zich op het niveau van de gluteale vouw (bil) bevinden.

Het Thuasne-logo duidt de richting van de positie aan.

trek gelijktijdig en gelijkmatig aan de vingerlus en de duimlus van de buikpanelen.

Sluit de rechterkant van de rugbrace over de linker kant en stel de gewenste mate van strakheid in. ⓒ

Voor meer strakheid kunt u de extra band gebruiken.

Druk gelijktijdig en gelijkmatig aan de vingerlus en de duimlus van de extra riem. ⓓ

Maak het klittenband vast in het midden van de rugbrace. ⓔ

Gedurende de dag kunt u naargelang uw behoeften het niveau van compressie aanpassen.

Verzorging

Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 30°C (fijne was). Was het hulpmiddel niet vaker dan 10 keer in de wasmachine. Niet stomen. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Liggend laten drogen.

Bewaardadvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voor het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

it

CINTURA DI SOSTEGNO LOMBARO

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Tessuto elastico. ①

Pannelli addominali con superficie autoadesiva, passadita e passapollice. ②

Cinghia aggiuntiva foderata con passadita e passapollice. ③

Stecche dorsali modellabili. ④

Componenti tessili: poliammide - poliuretano - poliestere - elastaan.

Componenti non tessili: acciaio temperato spazzolato - poliossimetilene.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Il dispositivo permette di alleviare i dolori lombari sostenendo il rachide lombare: l'aumento della pressione intra-addominale permette l'alleggerimento della pressione sulla zona lombare.

Indicazioni

Lombalgie comuni specifiche (stadio acuto, subacuto e cronico).

Stenosi del canale lombare.

Controindicazioni

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non utilizzare su donne in gravidanza.

Non utilizzare in caso di ernia iatale.

Non utilizzare in caso di tumore osseo con metastasi a livello della colonna vertebrale.

Non utilizzare in caso di problemi circolatori, polmonari o cardiovascolari in pazienti nei quali è consigliato un aumento della pressione arteriosa.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Indossare il dispositivo al di sopra di un indumento leggero.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

Prima di indossare il dispositivo per la prima volta, si consiglia di far modellare le stecche sulla schiena del paziente da un professionista sanitario.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

Non utilizzare il dispositivo durante il sonno.

In caso di disagio o fastidio, consultare un operatore sanitario.

L'uso di un dispositivo medico da parte di un bambino deve essere effettuato sotto la supervisione di un adulto o di un professionista sanitario.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (arrossamento, prurito, irritazione, ecc.).

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Spianciare la cinghia aggiuntiva. ④

Posizionare la cinghia intorno alla vita inserendo le mani nei passadita e nel passapollice che si trovano nella parte addominale. ⑤

La cintura deve essere centrata sulla colonna vertebrale: le stecche dorsali devono trovarsi su entrambi i lati della colonna vertebrale.

La parte inferiore della cintura deve arrivare a livello del solco intergluteo.

Il logo Thuasne indica il corretto senso di indossamento della cintura.

Tirare contemporaneamente e in modo omogeneo il passadita e il passapollice che si trovano sulla parte addominale.

Chiudere la cintura sovrapponendo il lato destro a quello sinistro, regolandola al livello di serraggio desiderato. ⑥

Per un serraggio più personalizzato, è possibile utilizzare la cinghia aggiuntiva.

Tirare contemporaneamente e in maniera omogenea il passadita e il passapollice della cinghia aggiuntiva. ⑦

Fissare le chiusure autoadesive al centro della cintura. ⑧

Durante la giornata è possibile regolare il livello di compressione a seconda delle esigenze.

Pulizia

Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 30°C (ciclo delicato). Non lavare il dispositivo in lavatrice per oltre 10 cicli. Non lavare a secco. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.).

Non asciugare in asciugatrice. Non strirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Far asciugare in piano.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni

es

FAJA DE SUJECIÓN LUMBAR

Descripción/Usó

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

Tejido elástico. ①

Paneles abdominales con superficie autoadherente, pasadado y pasapulgar. ②

Correa adicional doblada con pasadado y pasapulgar. ③

Ballenas dorsales adaptables. ④

Componentes textiles: poliámida - poliuretano - poliéster - elastano.

Componentes no textiles: acero templado pulido - polioximetileno.

Propiedades/Modo de acción

El dispositivo permite aliviar los dolores lumbares al sujetar la columna lumbar: se logra una descarga compartimental lumbar mediante el aumento de la presión abdominal.

Indicaciones

Lumbalgias comunes no específicas (dolor agudo, subagudo y crónico).

Canal lumbar estrecho.

Contraindicaciones

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilice en mujeres embarazadas.

No utilice en caso de hernia de hiato.

No utilice en caso de cáncer de huesos con metástasis a nivel de la columna vertebral.

No utilice en caso de problemas circulatorios, pulmonares o cardiovasculares en pacientes para los cuales pueda ser perjudicial un aumento de la presión arterial.

Precauciones

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

Coloque el dispositivo por encima de una prenda fina. No utilice el dispositivo si está dañado.

Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud. Antes del primer uso, se recomienda que un profesional sanitario ajuste bien las ballenas a la espalda del paciente.

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilice el dispositivo durante el sueño.

En caso de incomodidad o molestia, consulte a un profesional sanitario.

El uso de un producto sanitario por parte de un niño deberá hacerse bajo la supervisión de un adulto o de un profesional sanitario.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picores, irritaciones...).

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Desenganche la correa adicional. ④

Colocar la faja alrededor de la cintura pasando las manos a través del pasadado y el pasapulgar ubicados en las placas abdominales. ⑤

La faja deberá estar centrada sobre la columna vertebral: las ballenas dorsales deberán colocarse a un lado y otro de la columna vertebral.

La parte inferior de la faja deberá llegar al nivel del pliegue entre los glúteos.

El logotipo de Thuasne le indicará el sentido de colocación.

Tire simultáneamente y de forma homogénea del pasadado y del pasapulgar de las placas abdominales.

Cierre la faja por el lado derecho por encima del lado izquierdo, ajustando el nivel de apriete deseado. ⑥

Para un apriete más adecuado, podrá utilizar la correa adicional.

Tire simultáneamente y de forma homogénea del pasadado y del pasapulgar de la correa adicional. ⑦

Fije las partes autoadherentes al centro de la faja. ⑧

En cualquier momento del día, podrá ajustar el nivel de compresión en función de sus necesidades.

Mantenimiento

Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 30°C (ciclo delicado). No lave el dispositivo a máquina más allá de 10 lavados.

No lave en seco. No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...).

No secar en secadora. No planche. Escurrir presionando. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Seque en posición plana.

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Elimine conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

pt

CINTA DE SUPORTE LOMBAR

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

Tecido elástico. ①

Painéis abdominais com superfície autofixante, adesivos para os dedos e para o polegar. ②

Fita adicional dobrada com espaço para os dedos para e espaço para o polegar. ③

Almofadas dorsais ajustáveis. ④

Componentes têxteis: poliâmida - poliuretano - poliéster - elastano.

Componentes não têxteis: aço temperado escovado - polioximetileno.

Propriedades/Modo de ação

O dispositivo permite aliviar as dores lombares proporcionando suporte à coluna lombar: verifica-se um alívio compartimental lombar através de um aumento da pressão intra-abdominal.

Indicações

Lombalgias comuns não específicas (fases aguda, subaguda e crónica);

Canal lombar estreito;

Contraindicações

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilizar em mulheres grávidas.

Não utilizar em caso de hérnia de hiato.

Não utilizar em caso de cancro dos ossos com metástases ao nível da coluna vertebral.

Não utilizar em caso de problemas circulatorios, pulmonares ou cardiovasculares em doentes para os quais um aumento da tensão arterial não é recomendado.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Usar o dispositivo por cima de uma roupa fina.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Antes da primeira utilização, recomenda-se que um profissional de saúde adapte as almofadas às costas do doente.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilizar o dispositivo durante o sono.

Em caso de desconforto ou incómodo, consulte um profissional de saúde.

A utilização de um dispositivo médico por uma criança deve ser realizada sob a supervisão de um adulto ou de um profissional de saúde.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (rubores, comichão, irritação...).

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

RYGGSTÖD FÖR RYGGEN

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Elastiskt tyg. ①
Bukpaneler med kardborreband och finger- och tumhål. ②
Fodrar extra rem med finger- och tumhål. ③
Formbara ryggskenor. ④
Materialtextilier: polyamid - polyuretan - polyester - elastan.
Icke-textilila komponenter: borstat härdat stål - polyoximetylen.

Egenskaper/Verknings sätt

Med den här produkten kan du lindra smärta i nedre delen av ryggen genom att stödja ländryggen: en uppdelad avlastning av ländryggen uppstår genom att den extra-additionala trycket ökar.

Indikationer

Vanlig ospecifik smärta i ländryggen (akut, subakut och kroniskt stadium).
Trång ryggradskanal.

Kontraindikationer

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.
Får ej användas på gravida kvinnor.
Använd inte produkten vid hiatusbräck.
Använd inte produkten vid skelettcancer med metastaser i höjd med ryggraden.
Använd inte hos patienter som har problem med blodcirkulationen, lungorna eller hjärtat eftersom ett ökat blodtryck inte är ett rekommendera för dessa personer.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Bär produkten över ett tunt klädesplagg.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Före första användning rekommenderas det att vårdpersonalen formar skenorna efter patientens ryggen.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använd inte produkten när du sover.

Kontakta sjukvårdspersonal vid besvär eller obehag. Ett barns användning av medicinsk utrustning bör ske under överinseende av en vuxen eller vårdpersonal.

Biverkningar

Produkten kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, irritation osv).

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Lossa eraremmen. ④
Placera bältet runt midjan genom att placera händerna i det finger- och tumhål som sitter på magplattorna. ⑤
Bältet ska vara centrerat på ryggraden: ryggskenorna måste placeras på vardera sida om ryggraden.
Bältets nedre del måste placeras i linje med ryggslutet.

Thuasne-loggan visar korrekt placering.
Dra samtidigt och jämnt i finger- och tumhålen på magplattorna.
Stäng bältet på höger sida över vänster sida och justera önskad åtdragning. ⑥
För mer anpassad åtdragning kan du använda den extra remmen.
Dra samtidigt och jämnt i tumhålet på den extra remmen. ⑥

Fäst kardborrebanden i mitten av bältet. ⑥
Under dagen kan du justera kompressionsnivån efter behov.
Skötsel
Förslut kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst 30°C (skontvätt). Tvätta inte produkten i maskin mer än 10 gånger. Får ej kemtvättas. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv). Torkas plant.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el

ZONNŌSΦŪYŪKŪS HPOΣTHPŪHSŪ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

H συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Ελαστικό ύφασμα. ①
Κοιλιακές πλάκες με αυτοκόλλητη επιφάνεια και θηλιά δαχτύλου και αντίχειρα. ②
Πρόσθετος ντουμπλαρισμένος μίαντας με θηλιά δαχτύλου και θηλιά αντίχειρα. ③
Διαμορφωμένες ραχιαίες μπανέλες. ④
Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδη - πολυουρεθάνη - πολυεστέρας - ελαστάν.
Εξαρτήματα που δεν είναι από ύφασμα: κάλυψο ενισχυμένος με βαφί - πολυεξαιμεθιλένη.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Το προϊόν επιτρέπει την ανακούφιση των οσφυϊκών πόνων χάρη στην υποστήριξη της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης: η οσφυϊκή μοίρα αποφορτίζεται χάρη στην αύξηση της κοιλιακής πίεσης.

Ενδείξεις

Κοινή, μη ειδική οσφυαλγία (οξεία, υποξεία και χρόνια).
Στένωσις του σπονδυλικού σωλήνα.

Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα υλικά.
Να μην χρησιμοποιείται από έγκυες γυναίκες.
Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση διαφραγματικής.
Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση καρκίνου των οστών με μεταστάσεις στη σπονδυλική στήλη.
Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση κυκλοφορικών, πνευμονικών ή καρδιαγγειακών προβλημάτων σε ασθενείς για τους οποίους δεν συνιστάται αύξηση της αρτηριακής πίεσης.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.
Να φοράτε τη συσκευή πάνω από λεπτά ρούχα.
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημία.
Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.
Τρίψτε απαυρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακόλουθει.
Πριν από την πρώτη χρήση, συνιστάται οι μπανέλες να διαμορφωθούν ώστε να προσαρμοστούν στην πλάτη του ασθενούς από έναν επαγγελματία υγείας.
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τον ύπνο.
Σε περίπτωση δυσφορίας ή ενόχλησης, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Η χρήση ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος από παιδιά θα πρέπει να γίνεται υπό την επίβλεψη ενός ενήλικη ή επαγγελματία υγείας.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Το προϊόν αυτό μπορεί να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (κοκκινίλες, κνησμό, ερεθισμό...). Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον

κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Αναγκαστείτε τον πρόσθετο μίαντα. ④
Τοποθετήστε τη ζώνη γύρω από τη μέση σας με την βοήθεια της θηλιάς δαχτύλου και της θηλιάς αντίχειρα που βρίσκονται επάνω στα πρόσθετα κοιλιακά τμήματα. ⑤
Η ζώνη πρέπει να είναι κεντραρισμένη στη σπονδυλική στήλη: οι ραχιαίες μπανέλες πρέπει να τοποθετηθούν και στις δύο πλευρές της σπονδυλικής στήλης.

Το κάτω μέρος της ζώνης πρέπει να φτάνει στο άνω μέρος των γλουτών.
Το λογότυπο Thuasne σας υποδεικνύει τη φορά τοποθέτησης.

Τραβήξτε ταυτόχρονα και ομοιόμορφα τη θηλιά δαχτύλου και τη θηλιά αντίχειρα που βρίσκονται επάνω στα πρόσθετα τμήματα.

Κλείστε τη ζώνη τοποθετώντας τη δεξιά πλευρά πάνω από την αριστερή πλευρά και ρυθμίζετε τη σύσφιξη στο επιθυμητό επίπεδο. ⑥

Για να προσαρμόσετε καλύτερα την ένταση σύσφιξης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον πρόσθετο μίαντα.

Τραβήξτε ταυτόχρονα και ομοιόμορφα τη θηλιά δαχτύλου και τη θηλιά αντίχειρα του πρόσθετου μίαντα. ⑥

Στερεώστε τα αυτοκόλλητα τμήματα στο κέντρο της ζώνης. ⑥

Κατά τη διάρκεια της ημέρας, μπορείτε να ρυθμίζετε το επίπεδο συμπίεσης ανάλογα με τις ανάγκες σας.

Συντήρηση

Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 30°C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Μην πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο μετά από 10 πλύσεις. Μην υποβάλλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ιαυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην αδερνώνετε. Στραγγίστε πιεζόντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

BEDERNŪ PODPŪRNŪ PŪS

Popis/PoužitŪ

PodpŪrka je urĉenŪ proz e k lěbě uvedenych indikaciŪ a pro pacienty, kteřŪ mají pŪsluŹnou velikost dle tabulky velikostŪ.

Složení

Elastická látka. ①

Bříšní panely se suchými zipy a otvorem pro prsty a otvorem pro palec. ②
Dvojité přídavný popruh s otvorem pro prsty a s otvorem pro palec. ③

Prizpůsobitelné závodní kostice. ④

Textilní části: polyamid - polyuretan - polyester - elastan.
Netextilní části: kartáčovaná kalená ocel - polyoxymetylen.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Prostředek poskytuje úlevu při bolestech spodní části zad tím, že podporuje břišní páteř; částečné snížení zátěže na bedra probíhá zvýšením tlaku na vnitřní částě bícha.

Indikace

Běžné nespecifikované bolesti dolní části zad (akutní, subakutní a chronické stavy).

Úzký páteřní kanál.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívat u těhotných žen.

Nepoužívejte v případě brániční kýly.

Nepoužívejte v případě, že trpíte rakovinou kostí s metastázami v oblasti páteře.

Nepoužívejte v případě oběhových, plicních nebo kardiovaskulárních problémů u pacientů, u kterých se nedoporučuje zvýšení krevního tlaku.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Pomůcku noste přes tenké oblečení.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Před prvním použitím doporučujeme, aby kostice nastavil zdravotník podle zad pacienta.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Pomůcku nenoste na spání.

V případě nepohodlí nebo obtíží se poraďte se zdravotníkem pracovníkem.

Dítě smí používat zdravotnický prostředek pod dohledem dospělé osoby nebo zdravotnického pracovníka.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcku může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, opálení, podráždění...).

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém užíval/a nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Sejměte přídavný popruh. ④

Nasadte pás kolem pasu tak, že protáhnete ruce otvory pro prsty a otvorem pro palec umístěnými na břišních chráničích. ②

Střed pásu musí být na páteři: závodní kostice musí být umístěny po obou stranách páteře.

Spodní hrana pásu musí dosahovat ke kostrči.

Logo Thuasne ukazuje směr umístění.

Stojte silně zatahněte zároveň za otvor pro prsty a otvor pro palec na břišních chráničích.

Zapněte pás tak, že pravá strana přijde na levou, a utáhněte pás podle potřeby. ③

Pro ještě vhodnější stisknutí je možné použít přídavný popruh.

Smyčky přídavného popruhu pro prsty a otvoru pro palec zatahněte současně a rovnoměrně. ②

Části se suchými zipy zapněte uprostřed pásu. ⑤

Během dne můžete stupeň komprese pásu podle potřeby regulovat.

Údržba

Před praním zavěťte suché zipy. Lze prát v pračce na 30°C (jemné práni). Maximální počet praní pomůcky v pračce je 10. Nečistit za sucha. Nepoužívat žádné čističe, změkčovači prostředky nebo agresivní přípravky (chlorovaná přípravky...). Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Sušit nelažato.

Skladování

Skloďte ji pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovájte.

pl PODRZYMUJĄCY PAS LĘDŹWIOWY

Opis/Przeznaczenie

Wyrob jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Materiał elastyczny. ①

Wkładki brzuszne z rzepem i otworami na palec i kciuk. ②

Dodatkowy pasek z podszewką, z otworem na palec i otworem na kciuk. ③

Fizybny grzbietowe dopasowujące się do kształtu. ④
Elementy tekstylne: poliamid - poliuretan - poliester - elastan.

Elementy nietekstylne: stal hartowana szcztokowana - polioksymetylen.

Właściwości/Działanie

Produkt łagodzi ból w odcinku lędźwiowym, podtrzymując kręgosłup lędźwiowy: w ten sposób zapobiega odciążeniu odcinka lędźwiowego poprzez zwiększenie nacisku na wysokości brzucha.

Wskazania

Typowe dolegliwości bólowe (w fazie ostrej, podostrej i przewlekłej).

Wąski kanał lędźwiowy.

Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować u kobiet w ciąży.

Nie używać w przypadku przepukliny przeponowej rozwaru przetykowego.

Nie używać w przypadku choroby nowotworowej kości z przerzutami do kręgosłupa.

Nie używać w przypadku problemów z krążeniem, pęciami lub układem sercowo-naczyniowym u pacjentów, u których wzrost ciśnienia krwi nie jest zalecany.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrób jest w należytym stanie.

Wyrób należy nosić na cienkiej odzieży.

Nie używać farb, jeśli jest uszkadzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

Przed pierwszym użyciem zaleca się dopasowanie fizybny do kształtu pleców pacjenta przez pracownika służby zdrowia.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu podczas snu.

W przypadku dyskomfortu lub ucisku zasięgnąć porady lekarza.

Stosowanie wyrobu medycznego przez dziecko musi się odbywać pod nadzorem osoby dorosłej lub lekarza.

Niepożądane skutki uboczne

Produkt może wywołać reakcje skórne (zaczernienia, swędzenie, podrażnienia itp.). Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Odczepić dodatkowy pasek. ④

Założyć pas w tali, przekładając ręce przez otwory na palec i kciuk wykonane we wkładkach brzusznym. ②

Pas powinien być wyśrodkowany na kręgosłupie: fizybny grzbietowe popony być umieszczone po obu stronach kręgosłupa.
Dolna część pasa powinna znajdować się na wysokości pośladków.

Logo Thuasne wskazuje prawidłowy kierunek zakładania.
Jednocześnie równomiernie pociągnąć otwór na palec i otwór na kciuk we wkładkach brzusznym. Zamocować pas tak, aby prawa strona znalazła się powyżej strony lewej, dopasowując żądany poziom zaciśnięcia. ③

Aby uzyskać lepsze dopasowanie podtrzymania, można użyć dodatkowego paska.

Jednocześnie równomiernie pociągnąć otwór na palec i otwór na kciuk dodatkowego paska. ③

Zamocować części rzepowe na łożku pasa. ⑤
Pacjent może w dowolny sposób regulować siłę ucisku w ciągu dnia w zależności od swoich potrzeb.

Urzymanie

Przed praniem należy zapiać rzepy. Nadaje się do prania w prałce w temp. 30°C (cykl delikatny). Nie prać wyrobu w prałce więcej niż 10 razy. Nie zczyść na sucho. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Suszyć w stanie rozłożonym.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

IV MUGURAS JOSTAS DAĻAS ATBALSTA JOSTA

Apraksts / paredzētais mērķis

Ieriķe ir paredzēta tikai mēģināto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērijumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Elastīgs audums. ①

Vēdera plāksnes ar pašlipošu virsmu ir pirkstam un īkšķim paredzētiem šķēliem. ②

Papildu odevēta josta ar pirkstam un īkšķim paredzētiem šķēliem. ③

Ērti muguras atbalsta elementi. ④

Tekstilā sastāvdaļas: poliamīds - poliuretāns - poliesters - elastāns.

Netekstilā sastāvdaļas: matēts rūdītais tērauds - polioksīmīlēns.

Īpašības / darbības veids

Izstrādājums mazina sāpes jostas daļā, sniedzot atbalstu mugurkaula jostas daļai; palielinot spiedienu uz vēdera dobuma daļu tiek nodalīts atslógota jostas daļa.

Indikācijas

Nespecifiskas muguras lejasdaļas sāpes (akūtas, subakūtas un hroniskas stadijas).

Mugurkaula kanāla sašaurinājums.

Kontrindikācijas

Nelietojiet, ja ir zināma alergija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet grūtniecēm.

Nelietojiet hiātālās trūces gadījumā.

Nelietojiet kaulu vāci ar metastāzēm mugurkaulā gadījumā.

Nelietojiet pacientiem ar asinsrites, plaušu vai sirds un asinsvadu sistēmas traucējumiem, kuriem nav ieteicama asinspiediena paaugstināšanās.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Valkājiet ierīci virs plāna apģērba.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, nemot vērā izmēru tabulu.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus. Pirms pirmās lietošanas reizes, veselības aprūpes speciālistam ir jāiteicams pielāgot atbalsta elementus atbilstoši pacienta muguras formai.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietojiet ierīci miega laikā.

Diskomforts vai traucējošas sajūtas gadījumā konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Medicīniskās ierīces izmantošanai bērnam ir jānotiek pieaugušā vai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Nevēlams blaknes

Šīs izstrādājums var izraisīt ādas reakcijas (apsārtums, niezi, kairinājumu u.c.).

Pār jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvilksana/lietošana

Atveriet papildu jostu. ☺

Apliciet jostu ap vidukli, novietojot plaukstas uz pirktasm un iekšm paredzētajiem šķēlumiem, kas atrodas uz vēdera daļām. ☺

Jostai jābūt centrātai uz mugurkaulu: muguras atbalsta elementiem jābūt novietotiem katrā mugurkaula pusē.

Jostas lejasdaļa ir jāatrodas vienā līmenī ar sēžamvietas augšdaļu.

Thuasne logotips norāda pareizu uzstādīšanas virzienu.

Vienlaikus un vienmēri velciet aiz vēdera daļu pirktasm un iekšm paredzētajiem šķēlumiem. Aiztaisiet jostu, lierkot labo pusi pāri kreisajai pusei, norēgulējot vēlamo savilkuma līmeni. ☺

Piemērotākam atbalstam, varat izmantot papildu siksnu.

Vienlaikus un vienmēri velciet aiz papildu jostas pirktasm un iekšm paredzētajiem šķēlumiem. ☺

Neļaujiet pašmīļošanās dalas jostas vidū. ☺

Dienas laikā ir iespējams pielāgot kompresijas stiprumu atbilstoši vajadzībam.

Kopšana

Pirms mazgāšanas aizveriet āku un cilpu stiprinājumus. Var mazgāt velasmašīnā 30°C temperatūrā (cikls smalkai velai).

Nemazgājiet ierīci velas mazgājamoj mašīnā vairāk nekā 10 reizes.

Neļaujiet ķīmiskajai tīrīšanai. Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumiem). Nelietojiet velas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Žāvējiet izklātū.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It PALAIKOMAS JUOSMENS DIRŽAS

Aprašymas ir paskirtis

Priemone skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

Tempurų audinys. ☺

Priekinės dalys su kibiuoju paviršiumi, pirštų kilpa (-omis) ir nykščio kilpa (-omis). ☺

Papildomas pamašalas su pirštų ir nykščio kilpomis. ☺

Pritaikomos nugaros dalies plokštelės. ☺

Tekstilinės dalys: poliamidais - poliuretanas - poliesteris - elastanas.

Ne tekstilinės dalys: grūdintasis matinis plienas - poloksimitelenas.

Savybės ir veikimo būdas

Priemone mašina juosmens skausmus palaikydama stumura – padidėjęs vidinis spaudimas pilvo srityje sumažina apkrovą stuburo srityje.

Indikacijos

Bendrieji nespecificiniai skausmai juosmens srityje (ūminiai, poūminiai ir lėtiniai).

Juosmeninės stuburo dalies kanalo susiaurėjimas.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Netinka naudoti nėščiosioms.

Nenaudokite, jei turite stuburo išvaržą.

Nenaudokite, jei sergate kaulų vėžiu su metastazėmis stubure.

Nenaudokite esant kraujotakos, plaučių ar širdies ir kraujagyslių susirgimams, kai pacientams nerekomenduojamas kraujospūžio padidėjimas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemone tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Deveikite priemonę ant plonų drabužių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiės dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Greitai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokola ir recepta.

Prieš pirmą kartą naudojant nugarines plokšteles prie nugaros turėtų pritaikyti sveikatos priežiūros specialistas.

Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite miegodami.

Pajutę nepatogumų ar nemalonių pojūčių, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Vaikas medicinos priemonę gali naudoti tik prižiūrimas suaugusiojo ar sveikatos priežiūros specialisto.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Devint, ši priemone gali sukelti odos reakciją (paraudimą, niežulį, sudirginimą ir pan.).

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje

gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Atsekite papildoma dirželį. ☺

Apjuoskite diržu juosmenį, įkišę plaštakas į priekines dalyses esančias pirštų kilpas ir nykščio kilpą. ☺

Diržo vidurys turi būti ties jūsų stuburo: nugarines plokšteles turi būti išsidėčiusios abiejose stuburo pusėse.

Apatinė diržo dalis turi būti ties uodegikauliu.

„Thuasne“ logotipas rodo apsijuosimo kryptį.

Vienu metu vienodai traukite priekinių dalių pirštų kilpą ir nykščio kilpą.

Užsekite diržo dešiniąją dalį virš kairiosios, suveržę iki norimo lygio. ☺

Norint tinkamiaiu suveržti, galima naudoti papildoma diržą.

Vienu metu vienodai traukite papildoma diržo pirštų kilpą ir nykščio kilpą. ☺

Pritvirtinkite kibijaus detales diržo viduryje. ☺

Dienai bėgant galite reguliuoti suspaudimo lygį pagal savo poreikius.

Priežiūra

Prieš skalbdami užsekite kibijaus juostas. Skalbti skalbyklėje 30°C temperatūroje (švelniu ciklu).

Skalbkite skalbyklėje ne daugiau nei 10 kartų. Nevalyti sausuoju būdu. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nežiovininti džioviklyje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovininti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saules ar pan.). Džiovininti horizontaliai.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina oriģinalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinikite pagal galiojančias vietos taisykles.

Įsilaugokite ši informacijų lapelį

et

NIMMEPIRKONNA TUGIKORSETT

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsiendite puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõdute tabelile.

Koostis

Elastne kangas. ☺

Takjapinna ja põidlaava ning sormeavaaga kõhuplaadid. ☺

Kahekordne lisarihm sorme- ja põidlaavadega. ☺

Kohandatavad seljatoed. ☺

Tekstiilsed osad: poliāmidid - poliūreetaan - poliūester-elastaan.

Mittetekstiilsed osad: karastatud harjatud teras - poliūoksümetüleen.

Omadused/Toimeivis

Seade aitab leevendada alaseljalvalu, toetades nimmepiirkonda: nimmeea dekompressiooni

saavutatatakse kõhuõõnesisese rõhu suurenemise sukadu.

Näidustused

Mittespetsiifiline alaseljalvalu (āge, alāaige ja krooniline staadium).

Kitsas nimmekanal.

Vastunäidustused

Mitte kasutada allergia puhul toote ūhe koostisosasuhutes.

Mitte kasutada raseduse ajal.

Mitte kasutada vahelihasesonga korral.

Mitte kasutada luuvahi korral koos metastasaidega lūisambas.

Mitte kasutada vereringe-, kopsu- vōi sūdamerevereesoonkonna hāirete korral patsientidel, kelle puhul vererõhu tūus ei ole soovitatav.

Ettevaatusabinōud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendit terivikkust.

Kandke vahendit õhukeses rōivaeemes peal.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kohjustatud.

Valige patsiendile õige suuruse vahend, lahtdudes mõõdute tabelist.

Jārgige rangelt oma terivishoitõõtaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Enne esimest kasutuskorda on soovitatav lasta terivishoitõõtjail seljatugesid vastavalt patsiendi seljale kohandada.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises piildiaagnostikas.

Mitte kasutada vahendit gamamise ajal.

Ebamugavustunde vōi ārrituse korral pidage nõu terivishoitõõtjaga.

Kui meditsiiniseadet kasutat laps, tuleb seda teha tāsikasvanu vōi terivishoitõõtjaja järelevalve all.

Kõrvaltoimed

Seade vōib põhjustada nahareaktsioone (punetus, ūsulgel, ārritus, ...).

Sedamega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleh teatada tootljale ning kasutaja jāvōi patsiendi asukoha liikmesriigi pādevala asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Ūhendage lisarihm lahti. ☺

Asetaige vōo ūmber talje, viies kāed lābi kõhupādjakesest paikneivate sormeavaade ja pōidlaava. ☺

Vōo tule teisentrēida lūisambale: seljatoed peavad asuma teine teisel pool lūisammast.

Vōo alosa peab ulatuma vālja kuni tuharatevaheni. Thuasne logo tāhistab paigalduse suunda.

Tōmmake kõhupādjade sormeava ja pōidlaava korraga ja ūhtlaselt.

Kinnitage vōo paremal poolel ūle vasaku poole ning reguleerige soovitud pingutseni. ☺

Et toetus oleks kohandatum, on teil vōimalik kasutada lisarihma.

Tōmmake lisarihma sormeava ja pōidlaava samaegselj ja ūhtlaselt. ☺

Kinnitage takjakkinnisega osad vöö keskele. © Päeva jooksul on võrmailt surve tugevust vastavalt vajadusele reguleerida.

Puhastamine

Enne pesemist sulgege takjapaelad. Masinpestav 30°C juures (õrn programm). Ärge peske vahendit pesumasinas rohkem kui 10 korda. Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupestehajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuiivada otseks kuumuse allikast (radiator, päike jne) eemal. Kuiivatage siledal pinnal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovivatalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

OPORNI KRIŽNI PAS

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava

Elastičen material. ①
Treušne ploščice s sprijemalnim trakom in odprtino za prst in palec. ②
Dodatni podloženi pas z zankami za prste in palec. ③
Udobne hrbtno opore. ④
Tekstilni materiali: poliamid - poliuretán - poliester - elastaan.
Netekstilni deli: brušeno kaljeno jeklo - polioximetilen.

Lastnosti/Način delovanja

Pripomoček lajša bolečine v križu tako, da podpira križni del hrbtnice: stisne trebuh, vsebina trebuha pritiska na vretenca in jih zravna, sprosti medvretenčne prostore in blaži bolečino.

Indikacije

Nespecifične bolečine v križu (akutne, subakutne in kronične).

Ozek hrbtnični kanal.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne smejo uporabljati nosečnice.

Ni primeren za osebe, ki imajo hialalno hernijo.

Ni primeren za osebe, ki imajo kostnega raka in metastaze na hrbtnice.

Ni primeren za osebe, ki imajo težave s krvnim obtokom, pljuči ali srcem in ožiljem, pri katerih je odsvetovano povišanje krvnega tlaka.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Izdelek nosite prek tankih oblačil.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporočajo zdravstveni delavci.

Priporočamo, da zdravstveni strokovnjak pred prvo uporabo prilagodi oporo hrbtu pacienta.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabljajte med spanjem.

V primeru nelagodja ali neprijetnega občutka se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Otrok lahko medicinski pripomoček uporablja le pod nadzorom odrasle osebe ali zdravstvenega strokovnjaka.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči kožne reakcije (pordelost, srbenje, draženje itd.).

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Naměstitev

Odpnite dodaten trak. ⑤

Pas namestite okoli pasu tako, da roke potisnete skozi odprtino za palec in prst na trebušnih plastninah.

Pas morate poravnati na hrbtnici: hrbtno oporo morajo biti nameščene na obe strani hrbtnice.

Spodnji del pasu se mora nahajati v višini zadnjicega pregiba.

Logotip Thuasne prikazuje smer nameščanja.

Hkrati enakomerno potegnite za odprtino za prst in odprtino za palec na trebušnih plastninah.

Desno stran pasu zapnite prek leve strani ter prilagodite stopnjo zatezanja. ⑥

Z dodatnim trakom lahko zategnete po meri.

Hkrati enakomerno potegnite za odprtino za prst in odprtino za palec na dodatnem traku. ⑦

Pritrdite sprijemalne trakove na sredino pasu. ⑧

Čez dan po potrebi prilagodite stopnjo kompresije.

Vzdrževanje

Pred pranjem zapnite sprijemalne trakove. Izdelek lahko strojno operete pri 30°C (program za občutljivo perilo). Izdelka ne perite v stroju več kot 10-krat. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Ne uporabljajte detergentov, mehačalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Izdelek plosko posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite

sk

PODPORNY DRIEKOVY PÁŠ DVOJITÝM UPÍNANÍM

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorenia podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti.

Zloženie

Elastický materiál. ①

Brušné diely so suchým zipšom a slučkou na prsty a slučkou na palec. ②

Prídavný posýťový prs s pútkom na prst a palec. ③

Tvarovateľné výstuže v oblasti chrbta. ④

Textilné zložky: polyamid - polyuretán - polyester - elastaan.

Netextilné zložky: leštená kalená oceľ - polyoxyymetylén.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Pomôcka umožňuje zmierniť bolesť v driekovej časti podporou driekovej chrbtice: drieková časť je odľahčená zvýšením vnútrobrušného tlaku.

Indikácie

Nespecifické bolesti spodnej časti chrbtice (akútne, subakútne a chronické štádiá).

Bedaivá stenóza.

Kontraindikácie

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte u tehotných žien.

Nepoužívajte v prípade hňatovej prietrže.

Nepoužívajte v prípade rakoviny kostí s metastázami na chrbtici.

Nepoužívajte v prípade obehových, pľúcnych alebo srdcovo-cievnych problémov u pacientov, u ktorých sa neodporučá zvýšenie krvného tlaku.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Pomôcku nosťte na tenkom odevu.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporučený zdravotníckym odborníkom.

Pred prvým použitím sa odporučá nastavenie dláh podľa morfológie pacientovho chrbta zdravotníckym odborníkom.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložeť.

Vyrobcok nepoužívajte počas spánku.

V prípade nepohodlia alebo bolesti sa poraďte s ošetrujúcim lekárom.

Používanie zdravotníckej pomôcky diétatôm musí prebiehať pod dohľadom dospeljej osoby alebo zdravotníckeho odborníka.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže spôsobiť kožné reakcie (začervenanie, srbenie, podráždenie...).

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Odpnite prídavný popruh. ⑤

Pás umiestnite okolo drieku a ruky vsuňte do slučiek na prsty a slučky na palec na brušných dieloch. ⑥

Pás musí byť vycentrovaný na chrbtici. Chrbťové výstuže musia byť umiestnené na oboch stranách chrbtice.

Spodná časť pásu musí siahať po gluteálnu ryhu.

Logo Thuasne naznačuje smer umiestnenia.

Slučky na prsty a slučky na palec na brušných paneloch ťahajte súčasne a rovnomerne.

Pás uzatvorite preložením pravej strany cez ľavú stranu a upravte požadovaný stupeň kompresie. ⑦
Pri nastavení kompresie je možné použiť prídavný popruh.

Slučku na prsty a slučku na palec prídavného pásu ťahajte súčasne a rovnomerne. ⑧

V strede pásu zafixujte časť so suchým zipšom. ⑨

V priebehu dňa si môžete prispôbiť úroveň kompresie podľa potreby.

Údržba

Pred praním zatvorťte suché zipsy. Možnosť prania pri 30°C (jemný cyklus). Pomôcku neperte v práčke viac ako 10 krát. Nečistite chemicky. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäčkovačľ (chlórované výrobky,...). Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehľajte. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja teploty (radiator, slnko, ...) Sušte vystreté v rovnej polohe.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte

hu

ÁGYÉKI FŰZŐ

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méretábrázlatban szereplőeknek.

Összetétel

Elastikus szövet. ①

Tépőzáras felületű haspánelek újjáépítőátóval és hüvelykujjbíjtatóval. ②

Kisegítő dupla tépőzár-újj- és hüvelykujjbíjtatóval. ③

Alakítható hátmérevítő lapok. ④

Textil alkotóelemek: poliamid - poliuretán - poliészter-elasztán.

Nem textil alkotóelemek: szálcsiszolt edzett acél - polioximetilén.

Nu utilizați produsul în caz de probleme circulatorii, pulmonare sau cardiovasculare la pacienții pentru care nu este recomandată o creștere a tensiunii arteriale.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Purtați dispozitivul peste haine subțiri.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

Înainte de prima utilizare, este recomandat ca un specialist în domeniul sănătății să ajusteze lamelele pe spatule pacientului.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați dispozitivul în timpul somnului.

În caz de disconfort, consultați un profesionist din domeniul medical.

Utilizarea unui dispozitiv medical de către un copil trebuie să aibă loc sub supravegherea unui adult sau a unui profesionist din domeniul sănătății.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, iritații, etc.).

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Desfaceți chinga suplimentară. ④

Poziționați centura în jurul taliei, introducând mâinile prin orificiile pentru degete și pentru degetul mare situate pe plastroanele abdominale. ⑤

Centura trebuie centrată pe coloana vertebrală: lamelele dorsale trebuie plasate de ambele părți ale coloanei vertebrale. Partea inferioară a centurii trebuie să ajungă la nivelul pliiului interfesier.

Sigla Thuasne indică direcția de montare.

Trageți simultan și uniform orificiul pentru degete și cel pentru degetul mare ale plastroanelor abdominale.

Închideți centura din partea dreaptă peste partea stângă, ajustând nivelul de strângere dorit. ⑥ Pentru o strângere mai bine ajustată, puteți utiliza fașa suplimentară.

Trageți simultan și uniform orificiul pentru degete și cel pentru degetul mare al fașei suplimentare. ⑦

Fixați părțile autoadezive în mijlocul centurii. ⑧

În timpul zilei, puteți regla nivelul de compresie în funcție de nevoile dvs.

Întreținere

Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Spălați în mașină la 30°C (ciclu delicat). Nu spălați dispozitivul în mașină pentru mai mult de 10 spălări. A nu se curăța chimic. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Nu

folosii un uscător de rufe. Nu călcați. Stoarceți prin presare. Uscăți departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Uscăți în poziție orizontală.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu regulamentele locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

ru

ОПОРНЫЙ ПОЯСНИЧНЫЙ КОРСЕТ

Описание/назначение

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

Эластичная ткань. ①

Передние панели на текстильной застёжке с петлями для пальцев. ②

Дополнительный ремешок на подкладке с петлями для пальцев. ③

Моделируемые ребра жесткости в спинной части ортеза. ④

Состав текстильной части: полиамид - полиуретан - полиэстер - эластан.

Состав нетекстильной части: матированная закаленная сталь - полиоксиметилен.

Свойства/принцип действия

Медицинское изделие помогает снять боль в пояснице, обеспечивая поддержку поясничного отдела позвоночника: таким образом, постепенное снятие нагрузки на поясничный отдел достигается за счет повышения внутрибрюшного давления.

Показания

Неспецифическая боль в области поясничного отдела позвоночника (острая, подострая и хроническая стадии)

Стеноз позвоночного канала в поясничном отделе

Противопоказания

Не используйте в случае наличия аллергии на любую из компонентов.

Не используйте для беременных женщин.

Не используйте в случае диафрагмальной грыжи.

Не используйте в случае рака костей с метастазами на уровне позвоночного столба.

Не используйте при проблемах с кровообращением, легкими или сердечно-сосудистой системой у пациентов, для которых не рекомендуется повышение артериального давления.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Носите изделие поверх тонкой одежды.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

Перед первым использованием ортеза рекомендуется обратиться к своему лечащему врачу для адаптации спинных вставок по форме спины пациента.

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Снимайте изделие на время сна.

В случае появления дискомфорта или стесненности движений следует обратиться к лечащему врачу.

Использование медицинского изделия детьми должно осуществляться под наблюдением взрослого или лечащего врача.

Нежелательные последствия

Использование этого изделия может вызвать кожную реакцию (покраснение, зуд, раздражение и т. п.).

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Отсоедините дополнительный ремень. ④

Оберните пояс вокруг поясницы и проденьте пальцы в петли для пальцев и больших пальцев, расположенные на передних частях корсета. ⑤

Корсет необходимо правильно центрировать относительно позвоночника: спинные ребра жесткости должны располагаться симметрично с обеих сторон от позвоночника.

Нижняя часть корсета должна доходить до уровня ягодичной складки.

Логотип «Thuasne» указывает направление надевания.

Одновременно и равномерно потяните петлю на передних частях корсета.

Застегните корсет справа налево внахлест, затянув его с нужной силой. ⑥

Для более удобной поддержки можно использовать дополнительный ремень.

Одновременно и равномерно потяните за петлю для пальцев, больших пальцев и дополнительный ремень. ⑦

Прикрепите застежки-липучки в середине ремня. ⑧

В течение дня при необходимости можно регулировать уровень компрессии.

Уход

Перед стиркой застегивайте все липучки. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30°C (в режиме деликатной стирки). Прекратите стирать изделие в стиральной машине после установленного количества стирок (10). Не подвергать химической чистке. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не используйте сушилку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте

руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Сушите в горизонтальном положении.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию

hr

LUMBALNI POTPORNI POJAS

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Rastezljivo tkanje. ①

Abdominalna ploha s čičak-površinom i otvorom za prste i palac. ②

Dodatna podstavljena traka s otvorom za prste i palac. ③

Udobne šipke na leđima. ④

Pekstilne komponente: poliamid - poliuretan - poliester - elasthan.

Netekstilne komponente: kaljeni izglancani čelik - polioksimetilen.

Svojstva/način rada

Proizvod omogućuje olakšanje lumbalnih bolova podupiranjem donjeg dijela kralježnice: postepeno rasterećenje lumbalnog dijela postiže se povećanjem intrabdominalnog pritiska.

Indikacije

Česta neodređena bol u donjem dijelu leđa (akutna, subakutna i kronična).

Uzak lumbalni kanal.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati kod trudnica.

Ne upotrebljavajte u slučaju problema s kilom.

Ne upotrebljavajte u slučaju raka kostiju s metastazama u kralježnici.

Ne upotrebljavajte kod problema s cirkulacijom, plućima, kardiovaskularnih problema kod pacijenata kod kojih se ne preporučuje povećanje arterijskog tlaka.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nosite ispod tanke odjeće.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2124102 (2021-07)

